

# FUBAR

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Nick Santora

EPISODE 1.02

"Stole Train"

Luke und Emma sind gezwungen, sich zusammenzuschließen, um Boro zu besiegen, und erkennen, dass ihre neu angespannte Beziehung nur der Anfang ihrer Probleme ist.

Geschrieben von:  
Scott Sullivan

Regie:  
Holly Dale

Sendetermin:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Alexander Wong	...	Car Wash Worker
Darryl Scheelar	...	Conductor
Eric Woolfe	...	Train Depot Operator
Geoff Scovell	...	Sandwich Guy

1  
00:00:12 --> 00:00:13  
[spannende Musik]

2  
00:00:14 --> 00:00:17  
Hast du eigentlich eine Ahnung,  
wie viel Leid du mir zugefügt hast?

3  
00:00:18 --> 00:00:19  
Ich hab dir vertraut.

4  
00:00:20 --> 00:00:21  
Wie einem Vater.

5  
00:00:23 --> 00:00:24  
Wer bist du?

6  
00:00:24 --> 00:00:26  
Sag mir, für wen du arbeitest.

7  
00:00:31 --> 00:00:33  
-Das Mädchen.  
-Weg da!

8  
00:00:33 --> 00:00:34  
-Nein.  
-[William] Sarah!

9  
00:00:34 --> 00:00:36  
[Bewacher] Zurück. Zurück.

10  
00:00:36 --> 00:00:39  
Sag's mir, oder ich jag ihr  
eine Kugel in den Schädel.

11  
00:00:39 --> 00:00:42  
-[Sarah] Mom!

-Und es wäre deine Schuld, nicht meine.

12

00:00:42 --> 00:00:44

Du würdest ein kleines Kind töten?

13

00:00:44 --> 00:00:47

Du bist ein Feigling.

Genau wie dein Vater.

14

00:00:47 --> 00:00:49

Mein Vater war ein mutiger Mann.

15

00:00:49 --> 00:00:51

Ein großer Mann. Mein Vater...

16

00:00:52 --> 00:00:55

Hat um sein Leben gebettelt,  
bevor ich ihn von der Klippe stieß.

17

00:00:56 --> 00:00:58

Ich wusste, du bist dumm, aber mein Gott...

18

00:00:59 --> 00:01:02

Ein Gebiet, in dem du so oft  
unterwegs warst, fester Boden.

19

00:01:02 --> 00:01:05

Und dann gibt plötzlich  
an einem Felsgrat die Erde nach?

20

00:01:05 --> 00:01:06

Bullshit!

21

00:01:06 --> 00:01:09

Ich hielt ihn am Kragen fest,  
über der Kante.

22

00:01:09 --&gt; 00:01:11

Er hat geweint wie ein kleines Baby.

23

00:01:11 --&gt; 00:01:14

Hat rumgewinselt,  
weil er nicht sterben wollte.

24

00:01:14 --&gt; 00:01:17

-Und vollgepisst hat er sich auch.  
-Ich werde euch alle foltern!

25

00:01:17 --&gt; 00:01:20

Die Frauen und dieses Kind!

26

00:01:20 --&gt; 00:01:23

Leiden werden sie,  
bis ich genug davon hab!

27

00:01:25 --&gt; 00:01:26

Ich soll dumm sein?

28

00:01:26 --&gt; 00:01:29

Wieso erzählst du mir, was du getan hast?

29

00:01:29 --&gt; 00:01:30

Um Zeit zu gewinnen.

30

00:01:30 --&gt; 00:01:32

[Hubschrauber nähert sich]

31

00:01:33 --&gt; 00:01:35

-[triumphale Musik]  
-[Sarah schreit]

32

00:01:35 --&gt; 00:01:36

[Boro] In Deckung!

33  
00:01:39 --> 00:01:40  
[spannende Musik]

34  
00:01:42 --> 00:01:43  
[Musik steigert sich]

35  
00:01:44 --> 00:01:45  
[ächzt]

36  
00:01:48 --> 00:01:49  
[ächzt]

37  
00:01:50 --> 00:01:51  
Los!

38  
00:01:55 --> 00:01:56  
[jauchzt]

39  
00:01:57 --> 00:01:58  
-Yeah!  
-Ja!

40  
00:02:03 --> 00:02:03  
Ah!

41  
00:02:06 --> 00:02:07  
Ja!

42  
00:02:08 --> 00:02:09  
Lauft lieber weg!

43  
00:02:09 --> 00:02:11  
Ich... habe...

44

00:02:11 --> 00:02:13  
[schreit] Habe die Kraft!

45  
00:02:13 --> 00:02:15  
Oh nein! [wimmert]

46  
00:02:15 --> 00:02:17  
[Barry japst erschöpft]

47  
00:02:27 --> 00:02:28  
[bedrohliche Musik]

48  
00:02:29 --> 00:02:31  
-[ächzt]  
-[Musik endet]

49  
00:02:32 --> 00:02:33  
[sanfte Musik]

50  
00:02:35 --> 00:02:35  
Danke.

51  
00:02:37 --> 00:02:40  
Höchste Punktzahl in Treffsicherheit,  
wie du weißt.

52  
00:02:46 --> 00:02:48  
24 STUNDEN SPÄTER

53  
00:02:48 --> 00:02:50  
GEHEIMES CIA-REGIONALBÜRO

54  
00:02:51 --> 00:02:52  
[Musik verklingt]

55  
00:02:54 --> 00:02:54

Nein.

56

00:02:57 --> 00:03:00  
Sie akzeptieren den Auftrag,  
oder Sie werden entlassen.

57

00:03:00 --> 00:03:01  
Ihre Entscheidung.

58

00:03:01 --> 00:03:04  
Bei allem Respekt, Director,  
das ist ein großer Fehler.

59

00:03:04 --> 00:03:06  
Er hört nicht auf mich,

60

00:03:06 --> 00:03:08  
er respektiert mich nicht  
als Mitglied des Geheimdienstes,

61

00:03:08 --> 00:03:10  
er hält mich für ein Kind.

62

00:03:11 --> 00:03:14  
Das wird dem Fall schaden.  
Ich arbeite seit über einem Jahr daran.

63

00:03:16 --> 00:03:16  
Sag was.

64

00:03:16 --> 00:03:19  
Dein Vater kennt den Boro von damals  
und du den von heute.

65

00:03:19 --> 00:03:23  
Er gibt seinen Traum von der Superwaffe  
nicht auf. Arbeitet ihr zusammen,

66

00:03:23 --> 00:03:26  
erhöht das unsere Chancen, ihn zu finden.

67

00:03:26 --> 00:03:30  
Und ich glaube...  
es würde euch beiden guttun.

68

00:03:31 --> 00:03:32  
Judas.

69

00:03:32 --> 00:03:34  
Nicht zu fassen,  
dass du mein Taufpate bist.

70

00:03:35 --> 00:03:38  
Emma Bartholomina Brunner,  
nimm das zurück.

71

00:03:38 --> 00:03:39  
[Tür fällt zu]

72

00:03:45 --> 00:03:47  
Einfach unerhört.

73

00:03:47 --> 00:03:50  
Ich war ein toller Pate,  
und ich bin nicht mal Italiener.

74

00:03:51 --> 00:03:52  
STABSOPERATIONEN

75

00:03:58 --> 00:04:00  
Ich hatte schon meinen Ruhestand geplant.

76

00:04:00 --> 00:04:02

[Direktorin] Wir hatten auch einen Plan.

77

00:04:02 --> 00:04:05  
Diesen Boro zu fangen.  
Jetzt ist er verschwunden,

78

00:04:05 --> 00:04:09  
und der beste Weg, ihn zu fangen,  
ist, wenn Sie zusammenarbeiten.

79

00:04:09 --> 00:04:12  
-Ich weiß nicht, ob wir das können.  
-Emma ist sehr gut. Sie haben's gesehen.

80

00:04:12 --> 00:04:16  
Sie ist furchtlos,  
hat unglaubliche Instinkte.

81

00:04:16 --> 00:04:19  
Sie könnte eine der Besten je sein,  
aber sie ist Ihre Tochter.

82

00:04:20 --> 00:04:24  
Das bedeutet, sie geht dumme Risiken ein.  
Sie ist hitzköpfig und stur.

83

00:04:24 --> 00:04:26  
Denkt, sie kann alles allein schaffen.

84

00:04:26 --> 00:04:29  
Vielleicht hat die Arbeit mit Ihnen  
den Nebeneffekt,

85

00:04:29 --> 00:04:32  
dass sie sich  
als Agentin weiterentwickelt.

86

00:04:32 --> 00:04:35  
Ehrlich, Luke,  
sie macht mir schon manchmal Angst.

87  
00:04:35 --> 00:04:39  
Ach was. Alle jungen Agenten  
im Außendienst sind etwas eingebildet.

88  
00:04:39 --> 00:04:41  
[Direktorin] Nicht wie sie.  
Wir hatten sie kontaktiert,

89  
00:04:41 --> 00:04:44  
weil es Gerüchte gab,  
dass die Dinge aus dem Ruder laufen.

90  
00:04:44 --> 00:04:45  
Sie sollte raus aus Guyana.

91  
00:04:46 --> 00:04:47  
Sie weigerte sich.

92  
00:04:47 --> 00:04:49  
Sie sagte, sie würde Informationen sammeln

93  
00:04:49 --> 00:04:51  
und wäre nah dran, die Bombe rauszuholen.

94  
00:04:52 --> 00:04:54  
Wir haben die Verbindung nicht verloren.

95  
00:04:54 --> 00:04:56  
Sie hat die Comms abgeschaltet.

96  
00:04:56 --> 00:04:59  
Eine Befehlsverweigerung,  
durch die Sie beide

97

00:04:59 --> 00:05:02  
und drei weitere Agenten  
hätten getötet werden können.

98

00:05:02 --> 00:05:04  
Wir brauchen sie, aber nicht allein.

99

00:05:04 --> 00:05:07  
Ich will, dass Sie das Team leiten,  
das Boro jagt.

100

00:05:07 --> 00:05:10  
Sie, Emma, Barry, Aldon, Roo.

101

00:05:10 --> 00:05:12  
Das wird nicht funktionieren.

102

00:05:12 --> 00:05:15  
Ich hab das Gefühl,  
als würde ich sie nicht mehr kennen.

103

00:05:15 --> 00:05:19  
Zum Kennenlernen gibt's nichts Schöneres,  
als gemeinsam die Welt zu retten.

104

00:05:19 --> 00:05:21  
[verschmitzte Musik]

105

00:05:25 --> 00:05:26  
[Barrys Stuhl quietscht]

106

00:05:26 --> 00:05:27  
[Luke seufzt]

107

00:05:31 --> 00:05:32

[seufzt] Na gut.

108

00:05:35 --> 00:05:38

Und Barry,  
für dich keine weiteren Kampfeinsätze.

109

00:05:38 --> 00:05:40

Du hättest verletzt werden können.

110

00:05:42 --> 00:05:44

Ich wusste doch, wir sind noch Freunde.

111

00:05:46 --> 00:05:47

Sag es.

112

00:05:50 --> 00:05:52

Sag, wir sind noch Freunde.

113

00:05:53 --> 00:05:55

PAUSENRAUM

114

00:05:55 --> 00:05:56

Wie geht's dir damit?

115

00:05:56 --> 00:05:59

Ein Streifschuss.  
Die Schlinge kommt morgen ab.

116

00:05:59 --> 00:06:01

-Ich meinte unsere Zusammenarbeit.  
-Oh.

117

00:06:02 --> 00:06:05

-Schlimmer als 'ne Schusswunde.  
-Was ist dein Problem?

118

00:06:05 --> 00:06:08  
Du. Ich kann dir nicht vertrauen  
und muss mit dir arbeiten.

119  
00:06:08 --> 00:06:10  
Ich kann dir nicht vertrauen.

120  
00:06:10 --> 00:06:13  
Ich meine, wer bist du? Mochtest du  
das Sonntagswettbacken überhaupt?

121  
00:06:14 --> 00:06:16  
-Manchmal. Manchmal hasste ich es.  
-Oh.

122  
00:06:16 --> 00:06:19  
Ich kann mich nicht mehr erinnern,  
so oft hab ich mich verstellt.

123  
00:06:19 --> 00:06:22  
Der einzige Ort, an dem ich nicht  
schauspielern musste, war die Arbeit.

124  
00:06:22 --> 00:06:25  
Aber jetzt bist du hier  
und versaust mir auch noch das.

125  
00:06:26 --> 00:06:28  
Was ist mit dir? Was ist an dir echt?

126  
00:06:28 --> 00:06:32  
Na ja, zum einen mein Ruhestandsplan.  
Ich sollte mit alldem längst durch sein.

127  
00:06:32 --> 00:06:35  
Ich sollte auf mein Schiff  
und deine Mom zurückerobern.

128

00:06:36 --&gt; 00:06:39

-Hast du wirklich gedacht, das passiert?

-Ich hatte eine Chance.

129

00:06:40 --&gt; 00:06:43

Klar. Ok. Sicher doch. [lacht leise]

130

00:06:44 --&gt; 00:06:46

Tu mir nur einen Gefallen.

131

00:06:46 --&gt; 00:06:48

Am Fall Boro arbeite ich schon lang.

132

00:06:49 --&gt; 00:06:52

Vermassle das nicht  
so wie das mit unserer Familie.

133

00:06:52 --&gt; 00:06:54

Oh Mann, ich kann's nicht fassen.

134

00:06:59 --&gt; 00:07:00

WO FITNESS NIEMALS FERIEN HAT!

135

00:07:02 --&gt; 00:07:05

[spielerische Musik]

136

00:07:07 --&gt; 00:07:08

#FITNESSMACHTNIEFERIEN

137

00:07:14 --&gt; 00:07:15

Sind die Veilchen in der Vase?

138

00:07:15 --&gt; 00:07:18

Das Gelee ist beinahe im Glas.

139

00:07:19 --> 00:07:22  
-Aber ich wünschte, es wäre nicht so.  
-Wieso?

140  
00:07:22 --> 00:07:24  
Weil Gelee glitschig ist.  
Glitschig ist pfui.

141  
00:07:24 --> 00:07:27  
Megapfui ist es,  
wenn man ein Verbrechen begeht.

142  
00:07:27 --> 00:07:28  
Ich würde mich  
nicht gut schlagen im Knast.

143  
00:07:28 --> 00:07:31  
Du würdest im Knast viele Freunde finden.  
Glaub mir.

144  
00:07:31 --> 00:07:33  
-Das ist nicht witzig.  
-[Computer piept]

145  
00:07:33 --> 00:07:36  
Ok, wir sind  
fast mit seinem WLAN verbunden.

146  
00:07:37 --> 00:07:39  
Hoffen wir,  
dass er sein Laptop offen gelassen hat.

147  
00:07:41 --> 00:07:42  
Ist das seine Post?

148  
00:07:42 --> 00:07:43  
Nein.

149

00:07:43 --&gt; 00:07:46

Da steht "Donatello Luna" drauf.  
Nur ein Verbrechen, hast du gesagt.

150

00:07:46 --&gt; 00:07:49

Hosenscheißer.  
Es ist nur strafbar, sie zu öffnen.

151

00:07:52 --&gt; 00:07:53

Er zahlt für Cinemax?

152

00:07:54 --&gt; 00:07:56

Ich wusste, er ist 'n Perverser.

153

00:07:56 --&gt; 00:07:58

Die zeigen nicht nur Schweinkram.  
Kein schlechtes Programm.

154

00:07:58 --&gt; 00:08:01

Was weißt du schon?  
Du guckst doch nur Cartoons.

155

00:08:01 --&gt; 00:08:04

Ja, schon gut. Unser Freund  
vom MI6 hat mich heute angerufen.

156

00:08:04 --&gt; 00:08:07

Nichts Neues von Boro.  
Ich warte noch auf die Australier.

157

00:08:07 --&gt; 00:08:09

Bis jetzt ist nichts gekommen.

158

00:08:09 --&gt; 00:08:12

-[Computer piept]  
-Oh, wir sind drin.

159

00:08:12 --&gt; 00:08:13

Und sein Laptop ist offen.

160

00:08:13 --&gt; 00:08:16

Operation Don Juan geht los.

161

00:08:17 --&gt; 00:08:20

[Musik: "Spinning Wheel"  
von Blood, Sweat & Tears]

162

00:08:33 --&gt; 00:08:34

Fünf-Sekunden-Regel.

163

00:08:36 --&gt; 00:08:40

Wie kann eine Frau, die verheiratet war  
mit mir, was von so 'nem Trottel wollen?

164

00:08:40 --&gt; 00:08:42

Tally hat ein gewisses Temperament.

165

00:08:42 --&gt; 00:08:46

Findet sie raus, dass wir spionieren,  
falle ich dir in den Rücken.

166

00:08:46 --&gt; 00:08:49

-Ich war nie hier.  
-Wir versuchen, die Familie zu beschützen.

167

00:08:49 --&gt; 00:08:53

Wir wissen nichts über den Typen.  
Er könnte ein Verrückter sein.

168

00:08:53 --&gt; 00:08:56

Und was, wenn dieser verrückte Typ  
Tally was antun will?

169

00:08:57 --> 00:09:00  
Ok, machen wir einen auf KGB.

170  
00:09:02 --> 00:09:04  
Hey, Oscar. Wie geht's?

171  
00:09:04 --> 00:09:06  
Wieso ruft mein Sohn den Penner an?

172  
00:09:06 --> 00:09:08  
Ich meine das 100%ig ernst.

173  
00:09:08 --> 00:09:11  
Ich finde deine Idee  
mit der Supermarkt-App fantastisch,

174  
00:09:11 --> 00:09:15  
und ich hoffe, meine Investition  
hilft dir, dass die Sache vorangeht.

175  
00:09:15 --> 00:09:17  
Er investiert  
in die dämliche App meines Sohnes?

176  
00:09:18 --> 00:09:20  
Dieser Typ ist dümmer, als ich dachte.

177  
00:09:20 --> 00:09:23  
Er ist nicht dumm.  
Er schmiert deiner Ex Honig ums Maul.

178  
00:09:23 --> 00:09:26  
-Er will mich zum Cuckold machen.  
-So meinte ich das nicht.

179  
00:09:26 --> 00:09:29  
-Er benutzt meinen Sohn dafür.

-Du weißt wohl nicht, was das bedeutet.

180

00:09:29 --> 00:09:33

Stammt vom Kuckucksvogel. Wenn ein Vogel  
die Familie des anderen übernimmt.

181

00:09:33 --> 00:09:36

Es gibt Tausende Onlinevideos,  
die dir ganz klar widersprechen.

182

00:09:36 --> 00:09:39

Ok. Wir sehen uns  
beim Abendessen mit der Familie.

183

00:09:39 --> 00:09:42

Ich wurde gar nicht eingeladen.  
Er versucht, mich zu ersetzen.

184

00:09:42 --> 00:09:45

Er macht Cuckolds aus der ganzen Familie!

185

00:09:45 --> 00:09:47

Bitte hör auf, das zu sagen.

186

00:09:47 --> 00:09:48

[Handy läutet]

187

00:09:50 --> 00:09:51

AUTOWÄSCHE 11:30

188

00:09:51 --> 00:09:54

Das Meeting wurde vorverlegt.  
Wir müssen in die Zentrale. Gehen wir.

189

00:09:54 --> 00:09:57

Die werfen wir auf dem Weg  
in Donnies Briefkasten.

190  
00:09:58 --> 00:09:59  
Wichtigtuere.

191  
00:09:59 --> 00:10:00  
-Was?  
-Nichts.

192  
00:10:04 --> 00:10:07  
[Emma] Der Arzt meinte,  
dass ich mich voll bewegen kann

193  
00:10:07 --> 00:10:10  
und wahrscheinlich keine Narbe  
zu sehen sein wird.

194  
00:10:10 --> 00:10:13  
[Carter] Schön, dass es dir gut geht.  
Ich frag mich nur,

195  
00:10:13 --> 00:10:17  
wie kann ein Esel so hoch ausschlagen?  
Das ist...

196  
00:10:17 --> 00:10:19  
-Ich weiß nicht. War 'n heftiger Tritt.  
-Hm.

197  
00:10:19 --> 00:10:21  
-Der sollte zu den Giants.  
-[lacht]

198  
00:10:21 --> 00:10:25  
Hör mal, ich hab  
den perfekten Erholungstag vorbereitet.

199  
00:10:25 --> 00:10:27

Dieser Typ hier  
hat Mutters Gazpacho gemacht,

200

00:10:27 --> 00:10:32  
und er hat dazu noch Songs runtergeladen.  
Sehr, sehr rare Lee-Fields-Tracks,

201

00:10:32 --> 00:10:34  
die in einer Kirche aufgezeichnet wurden.

202

00:10:34 --> 00:10:38  
Das hört sich fantastisch an.  
Das wird... sicher witzig.

203

00:10:38 --> 00:10:41  
-Ich hab auch 'ne Idee.  
-Gut, raus damit.

204

00:10:41 --> 00:10:44  
Ok. Also ich hab  
von diesem Escape Room gehört,

205

00:10:44 --> 00:10:46  
wo sie einen mit kleinen Akkus verkabeln.

206

00:10:46 --> 00:10:50  
Wenn man nicht rechtzeitig rauskommt,  
verpassen sie dir einen Schock.

207

00:10:50 --> 00:10:54  
Aber es tut nicht weh.  
Keine Ahnung. Es macht es nur so viel...

208

00:10:54 --> 00:10:55  
Furchterregender?

209

00:10:55 --> 00:10:59

Ich weiß nicht,  
ob das eine Wir-Aktivität ist, aber...

210

00:10:59 --> 00:11:01

Ähm, da wir gerade über uns reden,

211

00:11:01 --> 00:11:03

im Unterricht nehmen wir  
gerade Rube Goldberg durch,

212

00:11:03 --> 00:11:07

und die Kids haben mir geholfen,  
etwas zu bauen.

213

00:11:07 --> 00:11:08

Oh!

214

00:11:08 --> 00:11:12

Und zwar etwas für uns.

215

00:11:13 --> 00:11:15

-Tada.

-[lacht] Das ist unglaublich.

216

00:11:15 --> 00:11:17

Verrückt, oder? Sekunde. Äh...

217

00:11:18 --> 00:11:20

Leg die Murmel in den Trichter.

218

00:11:20 --> 00:11:21

[Emma lacht leise]

219

00:11:22 --> 00:11:24

Wie? Da rein? Ok. [lacht leise]

220

00:11:28 --> 00:11:29  
[Carter] Gut.

221  
00:11:29 --> 00:11:32  
-Ja, ja. Und...  
-[lacht]

222  
00:11:34 --> 00:11:37  
-[Klingeln]  
-Ja!

223  
00:11:37 --> 00:11:38  
-Ja!  
-Ich liebe es.

224  
00:11:39 --> 00:11:40  
Ich liebe dich.

225  
00:11:43 --> 00:11:44  
Dein Vater.

226  
00:11:45 --> 00:11:48  
-Nicht das, woran ich im Moment denke.  
-Ich hab ihn gerade gesehen.

227  
00:11:48 --> 00:11:51  
-[Handy läutet]  
-Bestimmt liefert er Fitnessgeräte aus.

228  
00:11:51 --> 00:11:53  
AUTOWÄSCHE 11:30

229  
00:11:53 --> 00:11:54  
Die Arbeit. Ich muss los.

230  
00:11:54 --> 00:11:57  
Ok. Wann soll ich dich morgen abholen?

231

00:11:57 --> 00:11:58  
Wofür?

232

00:11:58 --> 00:12:00  
Die Antiquitätenshow?

233

00:12:00 --> 00:12:02  
Oh ja. Es tut mir leid, ähm...

234

00:12:03 --> 00:12:05  
Ich hab die Tage verwechselt.

235

00:12:05 --> 00:12:07  
Also morgen.  
Können wir später drüber reden?

236

00:12:08 --> 00:12:10  
-Ja, klar.  
-Gut. Ok.

237

00:12:10 --> 00:12:13  
-Ich bin schon aufgeregt. Das wird toll.  
-Ja, ich auch.

238

00:12:13 --> 00:12:15  
-In Ordnung. Alles klar. Bis dann.  
-Ich liebe dich.

239

00:12:17 --> 00:12:20  
Die ganze Arbeit für nur... drei Sekunden.

240

00:12:20 --> 00:12:22  
[spannende Musik]

241

00:12:22 --> 00:12:26

## AUTOWASCHANLAGE

242  
00:12:26 --> 00:12:27  
Premiumwachs.

243  
00:12:29 --> 00:12:31  
3 \$ RABATT  
PREMIUMWACHS

244  
00:12:31 --> 00:12:32  
[Scanner piept]

245  
00:12:34 --> 00:12:36  
ANGEBOT EINLÖSEN

246  
00:12:36 --> 00:12:37  
HINZUGEFÜGT

247  
00:12:38 --> 00:12:41  
GRATISWÄSCHE VERDIENEN!

248  
00:12:43 --> 00:12:44  
[Hebel rastet ein]

249  
00:12:56 --> 00:12:57  
[Piepen]

250  
00:12:57 --> 00:12:58  
[Frau] Identitäten bestätigt.

251  
00:12:58 --> 00:13:01  
Willkommen, Officer Luke Brunner.

252  
00:13:01 --> 00:13:02  
Willkommen, Officer Bartholomew Putt.

253

00:13:03 --> 00:13:05  
Sie sind momentan 0,4 Meilen

254

00:13:05 --> 00:13:08  
vom unterirdischen Eingang  
des CIA-Regionalbüros entfernt.

255

00:13:09 --> 00:13:13  
Hey, was habt ihr  
in Donatellos Viertel gemacht?

256

00:13:13 --> 00:13:15  
-Dir auch einen guten Morgen.  
-Antworte.

257

00:13:15 --> 00:13:18  
Tarnung aufrechterhalten.  
Liefern von Fitnesszubehör.

258

00:13:18 --> 00:13:19  
Mit deinem Auto?

259

00:13:19 --> 00:13:22  
Es waren doch nur Fitnessbänder.  
Dafür brauch ich den Laster nicht.

260

00:13:24 --> 00:13:25  
Ist das wahr, Onkel Barry?

261

00:13:26 --> 00:13:28  
Es ist absolut wahr.

262

00:13:37 --> 00:13:40  
Dass man keinen Laster braucht,  
um Fitnessbänder auszuliefern.

263

00:13:41 --> 00:13:45  
-Der war doch gut. Oh.  
-Ja. Oh, die Boxer steigen in den Ring.

264  
00:13:47 --> 00:13:48  
Das ist mein Stuhl.

265  
00:13:48 --> 00:13:50  
Seit wann?

266  
00:13:50 --> 00:13:52  
Seit jedem Briefing in diesem Raum.

267  
00:13:52 --> 00:13:53  
Wie bei mir.

268  
00:13:53 --> 00:13:56  
Der "Bring deine Tochter zur Arbeit"-Tag  
läuft spitze.

269  
00:13:58 --> 00:14:00  
[Luke räuspert sich] Und was jetzt?

270  
00:14:00 --> 00:14:02  
[Direktorin] Hinsetzen! Allesamt!

271  
00:14:04 --> 00:14:05  
Sofort.

272  
00:14:12 --> 00:14:15  
Oh, hat Luke Brunner gerade nachgegeben?

273  
00:14:16 --> 00:14:18  
Ich glaub,  
ich kann die junge Lady nicht leiden.

274

00:14:19 --> 00:14:22  
Nachdem Sie Lape Pa Lanmo  
die Bombe abgenommen hatten,

275

00:14:22 --> 00:14:23  
haben die sich zerstreut.

276

00:14:23 --> 00:14:27  
Wir haben Boros Wasserflugzeug verfolgt,  
das in Georgetown abhob,

277

00:14:27 --> 00:14:30  
ihn aber verloren, als er westlich  
von Puerto Rico in einen Sturm flog.

278

00:14:30 --> 00:14:32  
Dann liegt Boro also bei den Fischen.

279

00:14:32 --> 00:14:34  
-Nein.  
-Er will, dass wir das denken.

280

00:14:34 --> 00:14:36  
Er ahnte, dass wir ihn verfolgen.

281

00:14:36 --> 00:14:39  
-Und flog absichtlich in den Sturm.  
-[Emma] Er stellte seinen Transponder ab.

282

00:14:39 --> 00:14:41  
[Luke] Damit wir an 'nen Absturz glauben.

283

00:14:41 --> 00:14:43  
Und er weiß auch,  
dass so ein winziges Flugzeug

284

00:14:43 --> 00:14:46

nicht genügend Wrackteile hinterlässt,  
um ihn zu finden.

285

00:14:46 --> 00:14:50

Genau wie die CIA wirbt er  
die besten Piloten an. Er ist am Leben.

286

00:14:50 --> 00:14:51

Denken wir auch.

287

00:14:56 --> 00:14:59

Ausgehend von der  
durchschnittlichen Geschwindigkeit

288

00:14:59 --> 00:15:02

eines einmotorigen Flugzeugs

289

00:15:02 --> 00:15:05

und dessen Treibstoffverbrauchs,

290

00:15:05 --> 00:15:08

der Berücksichtigung  
der Wetterverhältnisse,

291

00:15:08 --> 00:15:13

die den Luftwiderstand erhöhen und  
die Effizienz der Aeronautik reduzieren,

292

00:15:13 --> 00:15:15

müsste er in diesem Gebiet nachtanken.

293

00:15:15 --> 00:15:18

Falls er dem Sturm ausweichen wollte,  
der nach Westen zog,

294

00:15:18 --> 00:15:21

dann ist er in diese Richtung geflogen.

295

00:15:23 --> 00:15:26  
Simple Mathematik.  
Sieht wie 'n Pimmel aus.

296

00:15:26 --> 00:15:29  
[Luft zischt]

297

00:15:30 --> 00:15:31  
[Hebel klappert]

298

00:15:31 --> 00:15:34  
-Du musst ihn nur hochpumpen.  
-Ich pump doch schon!

299

00:15:34 --> 00:15:36  
Dann pump fester.

300

00:15:36 --> 00:15:38  
Das ist, was sie gesagt hat.  
So heißt 'n Porno,

301

00:15:38 --> 00:15:39  
und hab ich meinem Arzt gesagt.

302

00:15:39 --> 00:15:42  
Ah, Monet hatte seine Aquarelle,  
du deine Doppeldeutigkeiten.

303

00:15:42 --> 00:15:44  
-[Emma] Ich schaff das.  
-Ich repariere das.

304

00:15:44 --> 00:15:46  
-Ich weiß, was ich tue.  
-Ich hab's gleich.

305

00:15:46 --> 00:15:49  
-[Luft zischt]  
-[Luke seufzt]

306

00:15:52 --> 00:15:53  
Könnten wir fortfahren?

307

00:15:54 --> 00:15:56  
-Verzeihung.  
-Entschuldigen Sie.

308

00:15:56 --> 00:15:59  
Mit unseren Verbündeten versuchen wir,  
Lape Pa Lanmos

309

00:15:59 --> 00:16:01  
beträchtliches Vermögen  
aufzuspüren und einzufrieren,

310

00:16:01 --> 00:16:03  
um ihre Handlungsfähigkeit lahmzulegen.

311

00:16:03 --> 00:16:05  
Wir müssen mehr als das tun.

312

00:16:05 --> 00:16:09  
Dass Boro dem Vermächtnis seines Vaters  
gerecht werden will, ist offensichtlich.

313

00:16:09 --> 00:16:12  
-Das hat er gesagt, als ich bei ihm war.  
-Falsch.

314

00:16:12 --> 00:16:14  
Es geht nur ums Ego.  
Boro will sein Gesicht nicht verlieren.

315  
00:16:14 --> 00:16:17  
Und er will  
kein bisschen seiner Macht verlieren.

316  
00:16:17 --> 00:16:20  
Nicht alles, was ein Kind tut,  
hat mit dem Vater zu tun.

317  
00:16:20 --> 00:16:23  
Was auch immer seine Motivation ist,  
Boro wird weitermachen.

318  
00:16:24 --> 00:16:25  
-Tina?  
-[Tina räuspert sich]

319  
00:16:25 --> 00:16:29  
Das ist Tina Mukerji,  
eine Analystin, ausgeliehen von der NSA.

320  
00:16:29 --> 00:16:32  
Zuerst, es ist eine Ehre,  
mit Ihnen zu arbeiten.

321  
00:16:32 --> 00:16:34  
Arschkriecherin. [räuspert sich]

322  
00:16:34 --> 00:16:36  
Also, wir haben Chats abgefangen,

323  
00:16:36 --> 00:16:39  
denen zufolge  
Boros Nuklearauktion noch läuft.

324  
00:16:39 --> 00:16:41  
Aber wir haben die Bombe.

325

00:16:41 --&gt; 00:16:43

Ja, das stimmt.

Daher können wir nur vermuten...

326

00:16:43 --&gt; 00:16:47

Er wird eine neue bauen.

Und das sehr schnell.

327

00:16:47 --&gt; 00:16:49

Sein Ego erlaubt ihm nicht,  
einem Verlust nachzuhängen,

328

00:16:49 --&gt; 00:16:53

zumal alle bei Lape Pa Lanmo  
darauf warten, was er als Nächstes macht.

329

00:16:53 --&gt; 00:16:55

Aber wie soll er das hinkriegen?

330

00:16:55 --&gt; 00:16:57

Waffenfähiges Kernmaterial  
ist gut geschützt

331

00:16:58 --&gt; 00:16:59

und extrem schwierig zu beschaffen.

332

00:16:59 --&gt; 00:17:02

Das kann man sich nicht  
in der Apotheke besorgen.

333

00:17:02 --&gt; 00:17:04

Boro wird einen Weg finden.

334

00:17:04 --&gt; 00:17:06

-Er ist sehr hartnäckig.  
-Besessen.

335

00:17:06 --&gt; 00:17:09

Wenn er kein spaltbares Material findet,  
schwenkt er um.

336

00:17:09 --&gt; 00:17:12

-Und stehlen, was weniger geschützt ist.  
-Radioaktiven Abfall zum Beispiel.

337

00:17:13 --&gt; 00:17:15

Das wäre eine Möglichkeit.

338

00:17:15 --&gt; 00:17:18

Aber wie integriert er den  
in einen handlichen Bombenkoffer?

339

00:17:18 --&gt; 00:17:19

Wer weiß?

340

00:17:19 --&gt; 00:17:22

Aber ich sah, wie er arbeitet.  
Ein brillanter Problemlöser.

341

00:17:22 --&gt; 00:17:26

-Ausgebildet in Wharton.  
-Ja. Ich wäre nur ungern der Typ,

342

00:17:26 --&gt; 00:17:28

der dumm genug war,  
sein Studium zu finanzieren.

343

00:17:29 --&gt; 00:17:33

Kommen wir zurück zu Roos Theorie.  
Wenn er in diese Richtung flog..

344

00:17:33 --&gt; 00:17:36

Dann konzentrieren wir uns  
auf Osteuropa und Zentralasien.

345

00:17:36 --> 00:17:40  
Dort gibt es weniger Vorschriften,  
was radioaktiven Abfall angeht.

346

00:17:40 --> 00:17:42  
[Luke] Ehemalige Ostblockstaaten.

347

00:17:42 --> 00:17:44  
Länder, die für uns  
schwierig zu erreichen sind.

348

00:17:44 --> 00:17:46  
-In denen er sich sicher fühlt.  
-Tina, Sie helfen uns.

349

00:17:47 --> 00:17:50  
Ja, Ms. Mukerji schließt sich uns an.

350

00:17:50 --> 00:17:53  
Die NSA ist auch hinter Boro her.  
Wir arbeiten zusammen.

351

00:17:53 --> 00:17:55  
-[flüsternd] Na toll.  
-Gut, das war's.

352

00:17:55 --> 00:17:56  
Sie können jetzt gehen.

353

00:17:57 --> 00:18:00  
Es sei denn, Ihr Nachname ist Brunner.

354

00:18:04 --> 00:18:04  
[Roo seufzt]

355

00:18:05 --> 00:18:07  
Ich glaub's nicht.  
Wir arbeiten jetzt mit der NSA?

356

00:18:07 --> 00:18:09  
NSA: Nur Schlecht Aufgestellt.

357

00:18:09 --> 00:18:11  
Nerds Sitzen Allein.

358

00:18:11 --> 00:18:13  
Ich weiß nicht. Sie scheint ok zu sein.

359

00:18:14 --> 00:18:20  
Ergreife nie wieder Partei für jemanden  
gegen deine Familie. Ist das klar?

360

00:18:27 --> 00:18:29  
Sie können ihm nicht  
meinen Fall übertragen.

361

00:18:29 --> 00:18:32  
Moment, warte mal.  
Wovon redest du überhaupt?

362

00:18:32 --> 00:18:35  
Ich arbeite seit 40 Jahren undercover.  
Niemand schenkt mir irgendwas.

363

00:18:35 --> 00:18:38  
Ich krieg es auf die altmodische Art.  
Ich verdiene es.

364

00:18:38 --> 00:18:42  
Ihr Vater hat mehr Einsatzerfahrung.  
Es ist logisch, dass er das Team anführt.

365

00:18:43 --> 00:18:47  
Wie ich Ihnen schon sagte:  
Er behandelt mich wie ein Kind.

366  
00:18:47 --> 00:18:48  
Wie sollen wir da zusammenarbeiten?

367  
00:18:49 --> 00:18:52  
Eine berechtigte Frage.  
Hier ist Ihre Antwort.

368  
00:18:52 --> 00:18:55  
Betriebspsychologe Dr. Louis Pfeiffer.

369  
00:18:55 --> 00:18:58  
Ich rief ihn, um als Analyst  
in der Boro-Angelegenheit zu fungieren,

370  
00:18:59 --> 00:19:01  
und insbesondere,  
um mit Ihnen beiden zu arbeiten.

371  
00:19:01 --> 00:19:05  
Er wird Ihre gemeinsamen  
obligatorischen Therapiesitzungen leiten.

372  
00:19:05 --> 00:19:07  
-Auf gar keinen Fall.  
-Nein, niemals.

373  
00:19:07 --> 00:19:10  
Das steht nicht zur Debatte.  
In Guyana haben Sie die meiste Zeit

374  
00:19:10 --> 00:19:13  
damit verbracht,  
sich an die Gurgel zu gehen.

375

00:19:13 --> 00:19:15  
Und sind geradeso davongekommen.

376

00:19:15 --> 00:19:17  
Wenn Sie zusammenarbeiten sollen,

377

00:19:17 --> 00:19:20  
müssen Sie in der Lage sein,  
zusammenzuarbeiten.

378

00:19:20 --> 00:19:23  
Und ich meine, nicht nur gelegentlich.  
Ich meine, die ganze Zeit.

379

00:19:23 --> 00:19:26  
[Pfeiffer] Sie sind nicht begeistert,  
aber Sie benötigen meine Hilfe.

380

00:19:26 --> 00:19:28  
Bitte, Sie kennen uns doch nicht.

381

00:19:28 --> 00:19:30  
[lacht] Ach ja? Glauben Sie?

382

00:19:30 --> 00:19:33  
Ich wusste, keiner gibt nach  
wegen des kaputten Stuhls.

383

00:19:34 --> 00:19:38  
Ich wusste, dass Ihre Verhaltensmuster  
genauso ablaufen würden, wie sie es taten.

384

00:19:38 --> 00:19:40  
Sie wollten Daddys Hilfe nicht,  
obwohl Sie sie brauchten.

385

00:19:40 --> 00:19:43  
Und Sie waren so erpicht darauf,  
das Problem zu lösen,

386

00:19:43 --> 00:19:46  
dass Sie nicht hörten,  
dass sie es selbst lösen will.

387

00:19:46 --> 00:19:48  
Doch Sie beide  
ergänzen sich unglaublich gut.

388

00:19:48 --> 00:19:51  
Ich sah,  
wie Sie schnell den Fall analysierten.

389

00:19:51 --> 00:19:52  
Sie waren einer Meinung.

390

00:19:52 --> 00:19:55  
Weil Sie von den Fakten angezogen wurden,  
und Sie vergaßen Ihre Egos.

391

00:19:56 --> 00:19:59  
Ich habe Ihre Dynamik umfassend in meiner  
prognostischen Arbeit beschrieben.

392

00:20:04 --> 00:20:05  
[japst leise]

393

00:20:06 --> 00:20:09  
Also Pfeiffer... Kommt der Name  
nicht eigentlich von "Pfeffer"?

394

00:20:10 --> 00:20:13  
Als meine Großeltern in die USA kamen,  
passten sie ihn an.

395  
00:20:13 --> 00:20:14  
-Oh.  
-Mhm.

396  
00:20:14 --> 00:20:17  
Na ja, wieso nennen wir Sie  
dann nicht einfach "Pepper"?

397  
00:20:17 --> 00:20:20  
Ich würde sagen,  
dann sind Sie ab jetzt Dr. Pepper.

398  
00:20:20 --> 00:20:24  
-Ja. Ja, und ich kenne bereits alle Witze.  
-Ich mache keine Witze über Ihren Namen.

399  
00:20:24 --> 00:20:27  
Aber ich bin ein Monster  
in Therapiesitzungen.

400  
00:20:27 --> 00:20:30  
Und ich denke, der Doktor  
macht sich bestimmt gut als Rockstar.

401  
00:20:30 --> 00:20:32  
Ich verstehe, was Sie da tun.

402  
00:20:32 --> 00:20:34  
Sie fügen Getränkenamen  
in das Gespräch ein.

403  
00:20:34 --> 00:20:37  
Ich hab keine Ahnung,  
wovon Sie da sprechen.

404  
00:20:39 --> 00:20:40  
Ich glaube, Sie fanta-sieren.

405  
00:20:43 --> 00:20:44  
Shasta.

406  
00:20:48 --> 00:20:51  
Das könnte schwierig werden.  
Die beiden sind Kacknasen.

407  
00:20:53 --> 00:20:55  
[Carter]  
Wir haben nicht eine Folge verpasst.

408  
00:20:55 --> 00:20:56  
Wir spielen sogar mit.

409  
00:20:56 --> 00:20:58  
Wie spielt man  
bei 'ner Antiquitätenshow mit?

410  
00:20:58 --> 00:21:00  
-Indem wir den Wert schätzen.  
-Oh.

411  
00:21:00 --> 00:21:02  
Der Preis ist heiß für Intellektuelle.

412  
00:21:02 --> 00:21:05  
Man lernt was über Geschichte,  
Kunst, Wissenschaft.

413  
00:21:05 --> 00:21:07  
Ich unterrichte sogar  
meine Schüler mit der Show.

414  
00:21:07 --> 00:21:10  
-Innovativ. Die Kinder können froh sein.  
-[Türklingel]

415  
00:21:10 --> 00:21:12  
-Danke.  
-Ich geh schon.

416  
00:21:12 --> 00:21:15  
-Und wie lange ist die Show in der Stadt?  
-Nur einen Tag.

417  
00:21:15 --> 00:21:17  
Ich nehme die Uhr meiner Oma Pat mit.

418  
00:21:17 --> 00:21:20  
Sie müsste gebeizt werden.  
Abgesehen davon ist sie perfekt.

419  
00:21:20 --> 00:21:21  
[Oscars Frau] Hm.

420  
00:21:22 --> 00:21:24  
[spielerische Musik]

421  
00:21:25 --> 00:21:26  
Was machst du hier?

422  
00:21:26 --> 00:21:28  
Ich muss etwas abholen.

423  
00:21:28 --> 00:21:30  
Äh, ja, hör gut zu.

424  
00:21:30 --> 00:21:33  
In Anbetracht unserer Situation  
kannst du hier nicht reinplatzen.

425  
00:21:33 --> 00:21:35

Wenn einer von ihnen was mitkriegt...

426

00:21:35 --> 00:21:38

Keiner wird von mir was mitkriegen.  
Ich bin ein Profi.

427

00:21:39 --> 00:21:41

Ich hab ihm gesagt,  
dass es 'ne schlechte Idee ist.

428

00:21:42 --> 00:21:43

[Tally] Höre ich da Luke?

429

00:21:46 --> 00:21:49

Daddy ist hier! [kichert]

430

00:21:49 --> 00:21:51

-[Romi] Oh ja!  
-Hallo, Familie.

431

00:21:51 --> 00:21:52

[Romi] Hi!

432

00:21:52 --> 00:21:54

-Hi, Tally. Schön, dich zu sehen.  
-Hey.

433

00:21:54 --> 00:21:55

[Luke] Wie geht's dir?

434

00:21:57 --> 00:22:00

-Donald.

-Donatello. Eigentlich. Donnie ist ok.

435

00:22:00 --> 00:22:02

Ist 'ne Weile her.

436

00:22:02 --&gt; 00:22:04

Ein ganz schöner Händedruck.

437

00:22:04 --&gt; 00:22:08

Ich wusste, du verkaufst Hanteln,  
aber nicht, dass du sie auch stemmst.

438

00:22:08 --&gt; 00:22:10

Ich müsste auch mal etwas tun.

439

00:22:10 --&gt; 00:22:14

Komm einfach mal im Laden vorbei.  
Ich nehm dich in die Mangel.

440

00:22:14 --&gt; 00:22:16

-Donnie. Schön, dich wiederzusehen.  
-[Donnie] Barry.

441

00:22:16 --&gt; 00:22:19

Da fällt mir ein, ich hab was für dich.

442

00:22:19 --&gt; 00:22:21

Wieso bist du hier?

443

00:22:22 --&gt; 00:22:23

Ich leih mir nur die Tischsäge aus.

444

00:22:24 --&gt; 00:22:25

Sandy, wie geht es dir?

445

00:22:25 --&gt; 00:22:27

-[Sandy] Gut.  
-Schön, dich zu sehen.

446

00:22:27 --&gt; 00:22:29

-Sieh einer an. Oscar.

-[Emma] Peinlich, oder?

447

00:22:29 --> 00:22:30  
[Tally] Ich weiß auch nicht.

448

00:22:30 --> 00:22:32  
Hallo, mein Schatz.

449

00:22:33 --> 00:22:35  
-Hi, Pee-Pa.  
-Hey.

450

00:22:35 --> 00:22:37  
Willst du denn nicht aufessen?

451

00:22:37 --> 00:22:40  
-Oma macht die beste Lasagne.  
-Sie ist geschafft von der Vorschule.

452

00:22:41 --> 00:22:42  
Sie kommt  
fix und alle nach Hause, richtig?

453

00:22:42 --> 00:22:45  
Ich bin verflippt müde.

454

00:22:45 --> 00:22:46  
[Carter lacht]

455

00:22:47 --> 00:22:49  
-Was?  
-Entschuldige, was hast du gesagt?

456

00:22:49 --> 00:22:52  
Ach, nichts.  
Ich hatte mir kürzlich den Zeh gestoßen

457

00:22:52 --> 00:22:54  
und sagte: "Mein verflippter Zeh."

458

00:22:54 --> 00:22:57  
Ich wollte vor ihr nicht  
das andere Wort aussprechen. Versteht ihr?

459

00:22:58 --> 00:23:00  
Kinder sollten nicht  
mit Schimpfwörtern aufwachsen.

460

00:23:00 --> 00:23:02  
Ich hasse es, wenn junge Damen... fluchen.

461

00:23:04 --> 00:23:06  
Es ist schon ganz schön spät, oder nicht?

462

00:23:07 --> 00:23:10  
Merkwürdig.  
Wer braucht so spät eine Tischsäge?

463

00:23:10 --> 00:23:11  
Na ja...

464

00:23:11 --> 00:23:13  
Ehrlich gesagt... [räuspert sich]

465

00:23:13 --> 00:23:15  
Ich brauche sie.

466

00:23:15 --> 00:23:19  
Ich bastle an einer lebensgroßen...  
Boba-Fett-Lampe.

467

00:23:20 --> 00:23:21  
Oh.

468

00:23:21 --&gt; 00:23:22

Riesig.

469

00:23:22 --&gt; 00:23:26

Apropos Dinge basteln:

Oscar, wie läuft's mit der App?

470

00:23:26 --&gt; 00:23:30

Großartig. Don investiert.

Steigt ihr nicht ein, verpasst ihr was.

471

00:23:30 --&gt; 00:23:32

Ja, das Insolvenzverfahren.

472

00:23:32 --&gt; 00:23:35

Hey, Barry. Ok, hier.

473

00:23:35 --&gt; 00:23:37

Eiscreme-Cupcakes mit Crunchies.

474

00:23:38 --&gt; 00:23:40

-Echt jetzt?

-Ja. Ich...

475

00:23:40 --&gt; 00:23:44

Ich war im Supermarkt, und als ich  
die Cupcakes sah, hab ich an dich gedacht.

476

00:23:44 --&gt; 00:23:46

Seitdem warten sie  
im Gefrierfach auf dich.

477

00:23:46 --&gt; 00:23:50

Also Barry hat, so leid es mir tut,  
ein Problem mit dem Herzen.

478

00:23:50 --&gt; 00:23:53

Und das hier würde ihn umbringen.

479

00:23:54 --&gt; 00:23:57

Aber mach dir keine Sorgen. Bei mir  
in der Straße lebt ein Obdachloser.

480

00:23:57 --&gt; 00:23:59

Der ist immer hungrig.

481

00:23:59 --&gt; 00:24:00

Luke, können wir reden?

482

00:24:00 --&gt; 00:24:03

-Natürlich.

-[Tally] Gut. Gehen wir nach nebenan.

483

00:24:03 --&gt; 00:24:05

[Barry] Der Gedanke zählt. Stimmt's?

484

00:24:08 --&gt; 00:24:10

Möchtest du mit uns essen?

485

00:24:10 --&gt; 00:24:11

Machst du Witze?

486

00:24:12 --&gt; 00:24:13

Ich liebe deine Lasagne.

487

00:24:13 --&gt; 00:24:16

Wie schön. Dann gib einfach zu,

488

00:24:16 --&gt; 00:24:18

dass du nicht  
wegen der Tischsäge hergekommen bist.

489

00:24:22 --> 00:24:24  
[verschmitzte Musik]

490

00:24:29 --> 00:24:30  
[Garagentür schließt sich]

491

00:24:40 --> 00:24:43  
Dieser miese Penner  
macht Cuckolds aus meiner ganzen Familie.

492

00:24:43 --> 00:24:46  
Jetzt macht er mit den Cupcakes  
auch dich zum Cuckold.

493

00:24:46 --> 00:24:50  
Wenn du mal im Netz nachsiehst,  
was das heißt, wirst du dich hassen.

494

00:24:51 --> 00:24:52  
[Gebüsch raschelt]

495

00:24:54 --> 00:24:55  
Mann...

496

00:24:55 --> 00:24:57  
Und jetzt bring den Peilsender an.

497

00:24:59 --> 00:25:01  
[murmelt] Ok. Ich bring den Peilsender an.

498

00:25:01 --> 00:25:02  
[Musik endet]

499

00:25:06 --> 00:25:08  
Ziehen Sie die an.

500

00:25:08 --> 00:25:11  
-Was für 'ne Therapie ist das?  
-Eine mit Anwesenheitspflicht.

501

00:25:11 --> 00:25:14  
Meine Methoden sind ungewöhnlich,  
aber effektiv. Vertrauen Sie mir.

502

00:25:18 --> 00:25:19  
Hm?

503

00:25:20 --> 00:25:21  
Gut.

504

00:25:22 --> 00:25:23  
Und zu.

505

00:25:23 --> 00:25:25  
Ja, zumachen.

506

00:25:26 --> 00:25:27  
Bis nach oben.

507

00:25:28 --> 00:25:29  
Wundervoll.

508

00:25:29 --> 00:25:31  
Und jetzt umarmen Sie sich.

509

00:25:33 --> 00:25:37  
Wenn ich nicht unterschreibe,  
dass Sie diese Sitzung absolviert haben,

510

00:25:37 --> 00:25:38  
bekommen Sie Schreibtischjobs im Keller,

511  
00:25:39 --> 00:25:42  
um Anfragen zur Informationsfreiheit  
zu beantworten. Umarmen.

512  
00:25:50 --> 00:25:51  
[beide ächzen]

513  
00:25:53 --> 00:25:55  
-[beide ächzen]  
-[Pfeiffer lacht]

514  
00:25:55 --> 00:25:56  
Es geht nicht, nicht wahr?

515  
00:25:57 --> 00:26:00  
Elektromagneten in der Weste.  
Gleiche Polaritäten stoßen sich ab.

516  
00:26:01 --> 00:26:02  
Ich würde gern mal Ihr Diplom sehen.

517  
00:26:03 --> 00:26:05  
Ich habe in Yale promoviert  
und von Stanford mein Diplom.

518  
00:26:05 --> 00:26:07  
Vermutlich aufm Jahrmarkt geschossen.

519  
00:26:07 --> 00:26:11  
Die Westen sind eine Metapher. Sie beide  
sind eigensinnig und starrköpfig.

520  
00:26:11 --> 00:26:13  
Ihre ähnlichen Persönlichkeiten  
stoßen sich ab.

521

00:26:13 --> 00:26:16  
Doch wenn Sie einfach loslassen, dann...

522  
00:26:16 --> 00:26:17  
[beide ächzen]

523  
00:26:18 --> 00:26:20  
Dann halten Sie zusammen  
wie Pech und Schwefel.

524  
00:26:21 --> 00:26:23  
-Das ist so was von dämlich.  
-Das ist Ihre Hausaufgabe.

525  
00:26:23 --> 00:26:27  
Sie tragen die Westen zehn Minuten am Tag.  
Schauen Sie sich dabei in die Augen,

526  
00:26:27 --> 00:26:30  
und hören Sie zu,  
was Ihr Gegenüber zu sagen hat.

527  
00:26:30 --> 00:26:32  
Es gibt kein Entkommen,

528  
00:26:32 --> 00:26:33  
es gibt kein Ausweichen.

529  
00:26:33 --> 00:26:35  
Beginnen Sie.

530  
00:26:36 --> 00:26:38  
[Handys läuten und vibrieren]

531  
00:26:40 --> 00:26:41  
Tina hat was gefunden.

532

00:26:41 --> 00:26:43  
[ächzt] Ja, gehen wir.

533

00:26:45 --> 00:26:47  
Danke, ich fühl mich schon viel besser.

534

00:26:48 --> 00:26:50  
Vergessen Sie nicht, zu unterschreiben.

535

00:26:51 --> 00:26:54  
Wie es aussieht,  
ist Zentralasien im Spiel.

536

00:26:54 --> 00:26:55  
Tina?

537

00:26:55 --> 00:26:58  
Wir konnten Boros rechte Hand  
ausfindig machen. Cain Khan.

538

00:26:58 --> 00:27:00  
-Ich kann dich nicht hören.  
-[räuspert sich]

539

00:27:01 --> 00:27:05  
Cain Khan.  
Er kam gestern in Kasachstan an.

540

00:27:05 --> 00:27:08  
Zwei Tage, bevor der radioaktive Abfall  
des Aqtau-Reaktors

541

00:27:09 --> 00:27:11  
planmäßig mit dem Zug  
in ein Endlager gebracht wird.

542

00:27:11 --> 00:27:12  
Welches Material?

543

00:27:13 --> 00:27:14  
Cäsium-137.

544

00:27:14 --> 00:27:16  
-Oh Mann.  
-Von welcher Menge reden wir?

545

00:27:17 --> 00:27:18  
Vielleicht ein Tank voll.

546

00:27:18 --> 00:27:21  
Genug, um eine Großstadt  
viele Jahre im Dunkeln strahlen zu lassen.

547

00:27:21 --> 00:27:23  
Und sie transportieren es mit einem Zug?

548

00:27:23 --> 00:27:27  
Mit einer High-Speed-Magnetschwebbahn.  
Die von uns ist.

549

00:27:27 --> 00:27:30  
Der Kongress verkaufte sie  
als Zug der Freundschaft,

550

00:27:30 --> 00:27:31  
um die Beziehungen zu kitten.

551

00:27:31 --> 00:27:32  
Und hat es funktioniert?

552

00:27:32 --> 00:27:34  
Sie hassen uns immer noch.

553

00:27:34 --> 00:27:35  
Verflippt.

554

00:27:37 --> 00:27:38  
Barry hat's erzählt.

555

00:27:38 --> 00:27:40  
[Aldon] Die stecken Atommüll  
in einen High-Speed-Zug?

556

00:27:41 --> 00:27:42  
[Roo] Es ist eigentlich sicher.

557

00:27:42 --> 00:27:45  
Magnetschwebbahnen  
können so gut wie nicht entgleisen

558

00:27:45 --> 00:27:46  
wegen des Repulsionsfaktors.

559

00:27:46 --> 00:27:50  
Je mehr sich der Zug vom Gleis entfernt,  
desto stärker wird er zurückgezogen,

560

00:27:50 --> 00:27:51  
wodurch eine Stasis entsteht.

561

00:27:51 --> 00:27:55  
Wenn Boros Leute ihn überfallen wollten,  
wie würden sie das tun?

562

00:27:55 --> 00:27:58  
Die Sicherheitsvorkehrungen  
der Stationen sind hoch. Also unterwegs.

563

00:27:58 --> 00:27:59

Ok, der große Schwebbahnraub.

564

00:27:59 --> 00:28:02

Wie überfallen die einen Zug,  
der 250 Sachen drauf hat?

565

00:28:02 --> 00:28:03

Ganz einfach.

566

00:28:04 --> 00:28:05

Sie stoppen ihn.

567

00:28:06 --> 00:28:09

Genau hier in dieser Kurve  
in den kasachischen Bergen.

568

00:28:09 --> 00:28:11

Das ist der perfekte Engpass.

569

00:28:11 --> 00:28:12

Sie stoppen den Zug,

570

00:28:12 --> 00:28:16

saugen die Abfälle in einen Tanklastwagen  
und verschwinden.

571

00:28:16 --> 00:28:17

Ok. Ok.

572

00:28:18 --> 00:28:20

Also, um zu verhindern, dass das passiert,

573

00:28:20 --> 00:28:24

schicken wir Luke und Emma  
als Undercover-Passagiere in den Zug.

574

00:28:24 --> 00:28:26  
Passagiere in einem Zug voller Atommüll?

575  
00:28:26 --> 00:28:29  
Nicht ungewöhnlich.  
Die Briten machen das ständig.

576  
00:28:30 --> 00:28:33  
Lokführer vorn, den Tank dahinter,  
der Rest sind Passagierwaggons.

577  
00:28:33 --> 00:28:35  
Und Miss Russell und ich?

578  
00:28:35 --> 00:28:39  
Es gibt ein Depot am Ende der Strecke.  
Die Notabschaltung befindet sich dort.

579  
00:28:39 --> 00:28:43  
Wir glauben, Boro könnte den Zug  
so zum Anhalten bringen.

580  
00:28:43 --> 00:28:47  
Hat er jemanden dort, könnte das klappen.  
Geben Sie sich als US-Inspektoren aus.

581  
00:28:47 --> 00:28:50  
Teil dieses Zugdeals  
sind regelmäßige Inspektionen.

582  
00:28:50 --> 00:28:51  
Gut, verstanden.

583  
00:28:51 --> 00:28:55  
Und Barry und Tina unterstützen uns  
von Merry Fitness aus.

584

00:28:55 --> 00:28:58  
Die anderen mit Tarnung  
und Ausrüstung ab zum Flugzeug.

585  
00:28:58 --> 00:29:00  
Wir starten um 21 Uhr.

586  
00:29:00 --> 00:29:02  
21 Uhr.

587  
00:29:02 --> 00:29:04  
21 Uhr.

588  
00:29:04 --> 00:29:07  
[Trommelmusik steigert sich und endet]

589  
00:29:11 --> 00:29:12  
Was ist deine Tarnung?

590  
00:29:12 --> 00:29:14  
[Emma] Anna Fettisov,

591  
00:29:15 --> 00:29:18  
kasachische Literaturstudentin  
an der Süleyman-Demirel-Uni.

592  
00:29:18 --> 00:29:20  
Dmitriy Gorchev

593  
00:29:21 --> 00:29:24  
nimmt den Zug, um seine Schwester  
in Astana zu besuchen.

594  
00:29:24 --> 00:29:29  
-Und auch, um dort angeln zu gehen.  
-Die Kaugummis könnten dein Ende sein.

595

00:29:31 --&gt; 00:29:34

Das sind  
die beliebtesten Kaugummis Kasachstans.

596

00:29:34 --&gt; 00:29:36

Das waren sie,  
bis Waldbrände die Lieferkette

597

00:29:37 --&gt; 00:29:38

für das schwarze Lakritz zerstörten,

598

00:29:39 --&gt; 00:29:41

was den Preis pro Packung  
ins Unermessliche steigen ließ.

599

00:29:43 --&gt; 00:29:47

Nur Leute von der Regierung oder  
sehr Reiche kriegen die. Wirf sie weg.

600

00:29:49 --&gt; 00:29:50

Vielen Dank.

601

00:29:51 --&gt; 00:29:52

Das war ein guter Hinweis.

602

00:29:53 --&gt; 00:29:54

Gern geschehen.

603

00:29:56 --&gt; 00:29:58

[Handy klingelt]

604

00:29:58 --&gt; 00:29:59

Ich muss da kurz rangehen.

605

00:30:00 --&gt; 00:30:03

-Hey.

-Und? Bist du schon unterwegs?

606

00:30:03 --> 00:30:06  
Äh, wir starten gleich.  
Wie war die Antik-Show?

607

00:30:06 --> 00:30:11  
Na ja, Oma Pats Uhr ist absoluter Mist,  
'n billiger Nachbau aus den 60ern.

608

00:30:11 --> 00:30:12  
[bemitleidender Laut]

609

00:30:12 --> 00:30:14  
Das tut mir leid, Babe.

610

00:30:15 --> 00:30:17  
Aber du hättest sie ja  
sowieso nicht verkauft.

611

00:30:17 --> 00:30:19  
Ja, schon, aber sie...

612

00:30:19 --> 00:30:22  
Sie sagte, sie wäre antik,  
weitervererbt seit Generationen.

613

00:30:22 --> 00:30:24  
Komisch, dass sie wegen so was lügt.

614

00:30:24 --> 00:30:26  
Sie wollte sie vielleicht für dich  
zu etwas Besonderem machen.

615

00:30:26 --> 00:30:28  
Das kann schon sein.

616

00:30:28 --&gt; 00:30:31

Es ist nur... Na ja, von 'ner Person  
angelogen zu werden, die ich lieb hab,

617

00:30:31 --&gt; 00:30:34

ist 'ne komische Kombi  
aus Kacke und überraschend.

618

00:30:35 --&gt; 00:30:38

Was soll's. Viel Glück in Libyen.  
Hab dich lieb.

619

00:30:38 --&gt; 00:30:40

Ähm... Ja, hab dich auch lieb.

620

00:30:47 --&gt; 00:30:49

[verschmitzte Bass-Musik]

621

00:30:50 --&gt; 00:30:52

[Roo] Willst du mich verscheißern?

622

00:30:53 --&gt; 00:30:54

Was?

623

00:30:55 --&gt; 00:30:58

Jedes Mal, jedes verdammte Mal

624

00:30:58 --&gt; 00:31:01

siehst du aus, als würdest du  
aus James Bonds Kleiderschrank steigen,

625

00:31:01 --&gt; 00:31:04

während ich die Hillary-Clinton-  
Wühltisch-Kollektion abkriege.

626

00:31:04 --&gt; 00:31:06

Ach, komm schon. Das ist doch echt scharf.

627

00:31:06 --> 00:31:08

Danke, Grandpa.

628

00:31:08 --> 00:31:10

Hast du 'n paar Werther's Original  
für mich übrig?

629

00:31:10 --> 00:31:12

[Aldon] Was meinst du?

630

00:31:13 --> 00:31:15

Seh ich schick aus, hä?

631

00:31:18 --> 00:31:20

[spricht Kasachisch]

632

00:31:21 --> 00:31:24

Das ist Kasachisch für:  
"Wieso so traurig, Superlady?"

633

00:31:25 --> 00:31:27

Ich hab 'n schlechtes Gewissen,  
weil ich meinen Freund versetzt hab.

634

00:31:28 --> 00:31:32

Weißt du, wer sich aufregt,  
wenn ich für 'nen Auftrag verschwinde?

635

00:31:33 --> 00:31:33

Niemand.

636

00:31:34 --> 00:31:37

Man darf sich nicht binden,  
wenn man so einen Job hat.

637

00:31:37 --&gt; 00:31:40

-Ich hab dich nicht um deinen Rat gebeten.

-Nein, das ist kein Rat.

638

00:31:40 --&gt; 00:31:42

Zwanglose Treffen, die funktionieren.

639

00:31:43 --&gt; 00:31:45

Aber Beziehungen scheitern durch die CIA.

640

00:31:51 --&gt; 00:31:52

Wem sagst du das.

641

00:31:52 --&gt; 00:31:54

[dramatische Musik]

642

00:32:13 --&gt; 00:32:15

[spannende Musik]

643

00:32:42 --&gt; 00:32:42

Barry?

644

00:32:44 --&gt; 00:32:47

-Die Laus ist im Loch.

-[Luke] Der Dackel ist auf dem Dach.

645

00:32:47 --&gt; 00:32:50

Operation Training Day läuft an.

646

00:32:50 --&gt; 00:32:51

Ist sonst jemand online?

647

00:32:51 --&gt; 00:32:54

-Niemand außer den üblichen Verdächtigen.

-[Luke] Gut.

648

00:32:54 --&gt; 00:32:56

Du musst für mich multitasken, ok?

649

00:32:57 --&gt; 00:32:59

Behalte ein Auge auf Operation Don Juan.

650

00:33:00 --&gt; 00:33:01

Was ist Operation Don Juan?

651

00:33:03 --&gt; 00:33:05

Ähm, das ist unter Verschluss.

652

00:33:05 --&gt; 00:33:07

Oder geheim, weil's um Donatello geht?

653

00:33:08 --&gt; 00:33:10

Ich hab noch andere Fälle außer diesem.

654

00:33:10 --&gt; 00:33:13

Zufällig ist dieser Don Juan  
ein Waffenschmuggler aus San Juan.

655

00:33:13 --&gt; 00:33:16

-Oh.

-Einsicht... nur bei Bedarf.

656

00:33:17 --&gt; 00:33:19

Kein Bedarf, keine Einsicht.

657

00:33:20 --&gt; 00:33:21

Gut.

658

00:33:22 --&gt; 00:33:23

Wo warst du eigentlich?

659

00:33:24 --> 00:33:27  
An einem Kiosk,  
um etwas für Carter zu kaufen.

660  
00:33:27 --> 00:33:29  
Oh, wie schön. Und was hast du für ihn?

661  
00:33:30 --> 00:33:31  
Einsicht nur bei Bedarf.

662  
00:33:31 --> 00:33:33  
Jetzt werd bloß nicht frech, ja?

663  
00:33:33 --> 00:33:35  
Ich vermisse mein braves Mädchen. Ehrlich.

664  
00:33:35 --> 00:33:38  
Und ich  
meinen Loser-Fitnessgeräteverkäufer-Dad.

665  
00:33:38 --> 00:33:40  
Sehen wir uns mal um.

666  
00:33:40 --> 00:33:42  
Vielleicht hat Boro einen Agenten im Zug.

667  
00:33:43 --> 00:33:46  
Sieh dir die an.  
Die Boots passen nicht gerade zum Outfit.

668  
00:33:47 --> 00:33:51  
Aber gut geeignet für Kälte und Schlamm.  
Vielleicht denkt sie nur praktisch.

669  
00:33:51 --> 00:33:53  
Der Typ mit dem Gitarrenkoffer...

670

00:33:54 --> 00:33:56  
Da könnte 'ne Waffe drin sein.

671

00:33:56 --> 00:33:58  
Gut möglich. Was ist mit ihm?

672

00:34:00 --> 00:34:04  
[Luke] Er hat Blutergüsse an den Knöcheln.  
Ein angeheuerter Schläger vielleicht.

673

00:34:04 --> 00:34:06  
Er isst Speck. Siehst du?

674

00:34:06 --> 00:34:08  
In der Regel essen Kasachen  
kein Schweinefleisch.

675

00:34:11 --> 00:34:12  
-Schalten wir ihn aus.  
-Nein.

676

00:34:13 --> 00:34:15  
Er könnte ein Immigrant sein.

677

00:34:16 --> 00:34:20  
-Oder er gehört zu Boros Männern.  
-Gut möglich, aber wir müssen sicher sein.

678

00:34:21 --> 00:34:24  
Und als leitender Officer sage ich,  
wir warten.

679

00:34:28 --> 00:34:29  
[auf Kasachisch]

680

00:34:29 --> 00:34:33

-Wer zum Teufel sind Sie?  
-Agenten Starsky und Hutch.

681

00:34:33 --> 00:34:37  
Wir sind Inspektoren  
vom US-Außenministerium.

682

00:34:37 --> 00:34:39  
Bleiben Sie ruhig sitzen.

683

00:34:39 --> 00:34:41  
Sprechen Sie unsere Sprache?

684

00:34:41 --> 00:34:42  
-[auf Deutsch] Ja, ja.  
-Gut.

685

00:34:42 --> 00:34:44  
Wir wollen uns nur umsehen und berichten.

686

00:34:45 --> 00:34:47  
[Roo] Kennen Sie:  
"Was du kaputt machst, musst du kaufen"?

687

00:34:47 --> 00:34:49  
Bei uns gibt's  
noch 'ne andere Redewendung.

688

00:34:49 --> 00:34:52  
"Wir haben's gekauft,  
also macht ihr es besser nicht kaputt."

689

00:34:52 --> 00:34:56  
Zeigt mal, wie ihr den Choo-choo-Zug,  
den wir bezahlt haben, tuten lasst.

690

00:34:56 --> 00:34:57

[auf Kasachisch] Schon gut.

691

00:34:57 --> 00:34:59

[auf Deutsch]

Tun Sie, als wären wir nicht hier.

692

00:34:59 --> 00:35:01

Stellen Sie sicher,  
dass der Zug pünktlich ankommt.

693

00:35:01 --> 00:35:02

[Klingeln]

694

00:35:03 --> 00:35:05

[Mann auf Russisch] Der Zug fährt ab.

695

00:35:05 --> 00:35:06

Gut. Sehr schön.

696

00:35:08 --> 00:35:12

Oh, sieh mal.  
Sein Anzug sieht aus wie deiner.

697

00:35:12 --> 00:35:14

-Dein Zwilling.  
-[stöhnt enttäuscht]

698

00:35:14 --> 00:35:15

Verdammtter Mist!

699

00:35:16 --> 00:35:18

[dramatische Musik]

700

00:35:25 --> 00:35:26

[lacht leise]

701

00:35:27 --> 00:35:28  
Schon witzig.

702

00:35:29 --> 00:35:30  
Was?

703

00:35:31 --> 00:35:32  
Die Genetik.

704

00:35:33 --> 00:35:36  
Wir beide wurden  
von der gleichen Branche angezogen.

705

00:35:37 --> 00:35:41  
Die Beatles und Flavor Flav  
hat es in die gleiche Branche gezogen.

706

00:35:42 --> 00:35:43  
Sind die gleich?

707

00:35:44 --> 00:35:45  
Ich schätze, nicht.

708

00:35:50 --> 00:35:53  
Was ist... Flavor Flav?

709

00:35:53 --> 00:35:55  
[lacht amüsiert]

710

00:35:58 --> 00:36:00  
Hey, Tally. Wie sieht's aus?

711

00:36:01 --> 00:36:03  
Nein. Ich hab eigentlich nichts vor.

712

00:36:06 --> 00:36:08

Ja, ich komm sehr gern vorbei.

713

00:36:09 --> 00:36:10

Ja.

714

00:36:10 --> 00:36:12

Ok, ciao.

715

00:36:12 --> 00:36:14

♪ Mittagssex für Donnie-Boy ♪

716

00:36:14 --> 00:36:15

♪ Mittagssex ♪

717

00:36:15 --> 00:36:18

-Oh, das ist nicht gut.

-Was ist nicht gut?

718

00:36:18 --> 00:36:21

Äh, äh... Der Kartoffelsalat.

719

00:36:21 --> 00:36:24

Voll eklig. Da sind.. Rosinen drin.

720

00:36:25 --> 00:36:27

[beide kichern]

721

00:36:27 --> 00:36:28

-[Computer piept]

-Showtime.

722

00:36:30 --> 00:36:32

Das Spiel beginnt.

Ihr nähert euch dem Engpass.

723

00:36:32 --> 00:36:34

Wenn etwas passieren sollte, dann bald.

724

00:36:35 --> 00:36:36  
[dramatische Musik]

725

00:36:38 --> 00:36:40  
Wieso halten wir nicht an?

726

00:36:41 --> 00:36:44  
Hey, Barry, was zur Hölle ist da los?

727

00:36:44 --> 00:36:46  
Keine Ahnung.  
Ihr seid durch den Pass gefahren.

728

00:36:46 --> 00:36:49  
So 'n lahmes Ende hab ich  
seit The Sixth Sense nicht gesehen.

729

00:36:49 --> 00:36:52  
Du wusstest, dass Bruce Willis tot war?

730

00:36:52 --> 00:36:53  
Er hängt den ganzen Film  
mit einem Kind ab.

731

00:36:54 --> 00:36:57  
-Wer ist er? Bibo?  
-[Helikopter nähert sich]

732

00:36:58 --> 00:36:59  
[Emma] Ein Helikopter.

733

00:37:03 --> 00:37:04  
Ich wusste, wir hatten recht.

734

00:37:05 --> 00:37:07  
Hey, Team,  
er greift den Zug mit einem Helikopter an.

735  
00:37:07 --> 00:37:09  
Dad, wo ist der Sandwich-Kerl?

736  
00:37:12 --> 00:37:15  
Die Passagiere sollen sich ducken  
und von den Fenstern weg.

737  
00:37:16 --> 00:37:18  
[dramatische Musik geht weiter]

738  
00:37:24 --> 00:37:27  
[auf Russisch]  
Bleiben Sie ruhig! Alles wird gut.

739  
00:37:27 --> 00:37:30  
-[Schüsse]  
-[Passagiere schreien]

740  
00:37:31 --> 00:37:32  
[atmet aus]

741  
00:37:33 --> 00:37:34  
[auf Deutsch] Scheiße.

742  
00:37:37 --> 00:37:38  
[auf Russisch] Alle runter!

743  
00:37:38 --> 00:37:39  
[Luke] Emma.

744  
00:37:41 --> 00:37:43  
Der Helikopter  
ist mit dem Tankwagen verbunden.

745  
00:37:44 --> 00:37:45  
Sie wollen  
den radioaktiven Abfall abpumpen.

746  
00:37:45 --> 00:37:47  
-Und?  
-Und was?

747  
00:37:47 --> 00:37:52  
Ich hatte mit dem Sandwich-Kerl recht.  
Das nächste Mal musst du auf mich hören.

748  
00:37:52 --> 00:37:53  
[Tina] Ich hab's berechnet.

749  
00:37:53 --> 00:37:56  
Wir haben 12 Minuten,  
bis sie den Tank leergepumpt haben.

750  
00:37:56 --> 00:37:58  
Dann hat Boro alles,  
um die Bombe aller Bomben zu bauen.

751  
00:37:59 --> 00:38:00  
Ihr müsst den Schlauch abtrennen.

752  
00:38:00 --> 00:38:02  
-Wird gemacht.  
-Wo willst du hin?

753  
00:38:02 --> 00:38:03  
Den Heli abschießen.

754  
00:38:03 --> 00:38:05  
[Tina] Negativ.  
Der Zug fährt durch ein Getreidefeld.

755

00:38:05 --> 00:38:07  
Kasachstan gehört  
zu den weltgrößten Produzenten.

756

00:38:08 --> 00:38:11  
Wenn ihr den Heli abschießt, wird  
kilometerweit nuklearer Abfall versprüht.

757

00:38:11 --> 00:38:13  
Es würde den Boden vergiften

758

00:38:13 --> 00:38:15  
und eine Hungersnot auslösen,  
die Millionen tötet.

759

00:38:15 --> 00:38:17  
-Ist das alles?  
-Die Zeit läuft. Gibt's 'nen Plan?

760

00:38:17 --> 00:38:20  
Lasst uns überlegen.  
Wir dürfen nicht voreilig handeln.

761

00:38:20 --> 00:38:25  
Wenn wir den Schlauch nicht lösen können,  
dann müssen wir sie dazu bringen.

762

00:38:25 --> 00:38:28  
-Aber wie?  
-Wir beschleunigen den Zug.

763

00:38:28 --> 00:38:30  
Du hast recht.  
Wie schnell kann 'n Chinook fliegen?

764

00:38:30 --> 00:38:31

Äh, 188 Meilen pro Stunde.

765

00:38:32 --> 00:38:34  
Wenn der Zug schneller fährt,  
müssen sie den Schlauch lösen.

766

00:38:34 --> 00:38:36  
Andernfalls stürzt der Heli ab.

767

00:38:37 --> 00:38:39  
Er fährt 150,  
gemäß der Fahrgastsicherheitsbestimmungen.

768

00:38:39 --> 00:38:41  
Aber er schafft 270.

769

00:38:41 --> 00:38:44  
Wir haben einen Plan. Siehst du?  
Hitzköpfe haben nie coole Ideen.

770

00:38:44 --> 00:38:45  
Gehen wir.

771

00:38:47 --> 00:38:48  
[spannende Musik]

772

00:38:53 --> 00:38:56  
-Beschleunigen Sie.  
-Kann ich nicht. Ist zu gefährlich.

773

00:38:56 --> 00:38:58  
Wollen Sie, dass ein Terrorist  
an Kernwaffenmaterial gelangt?

774

00:38:58 --> 00:39:02  
Ich bin verantwortlich  
für die Sicherheit der Passagiere.

775

00:39:06 --> 00:39:10  
Wissen Sie, Sie haben recht.  
Das ist wohl zu viel verlangt.

776

00:39:10 --> 00:39:13  
Krieg ich einen Kaugummi?  
Das ist meine Lieblingsorte.

777

00:39:13 --> 00:39:15  
Die sind nur so teuer geworden.

778

00:39:16 --> 00:39:18  
[Luke und Emma ächzen]

779

00:39:18 --> 00:39:20  
[alle ächzen]

780

00:39:20 --> 00:39:21  
[ächzt]

781

00:39:21 --> 00:39:23  
[Emma atmet schnell]

782

00:39:25 --> 00:39:28  
Sie sollten dieses Zeug nicht kauen.  
Ist schlecht für die Zähne.

783

00:39:28 --> 00:39:31  
-Ich hörte Schüsse. Rede mit mir.  
-Wir sind aufgeschmissen.

784

00:39:31 --> 00:39:34  
-Nicht, was ich hören wollte.  
-Der Lokführer macht 'n Nickerchen.

785

00:39:34 --> 00:39:37  
-Aldon, Roo, wie erhöhen wir das Tempo?  
-Ich brauch Ihre Hilfe.

786  
00:39:37 --> 00:39:41  
Jetzt nicht. Etwas stimmt nicht.  
Ich erreiche den Lokführer nicht!

787  
00:39:41 --> 00:39:43  
Weil er ein Terrorist ist.

788  
00:39:43 --> 00:39:45  
Noch zwei Inspekteure im Zug  
haben ihn ausgeschaltet.

789  
00:39:45 --> 00:39:49  
Ihr Zug wird angegriffen.  
Wollen Sie ihn retten, geben Sie Gas.

790  
00:39:49 --> 00:39:53  
Hören Sie, Moby, wären wir die Bösen,  
hätten wir Sie getötet, als wir reinkamen.

791  
00:39:53 --> 00:39:55  
Wir wollen den Zug nicht zerstören,  
sondern retten.

792  
00:39:55 --> 00:39:59  
Ich kann nicht beschleunigen.  
Ich kann nur den Strom an- und abschalten.

793  
00:39:59 --> 00:40:02  
-Sie brauchen die manuelle Überbrückung.  
-Wie sieht die aus?

794  
00:40:02 --> 00:40:05  
[Mann] Am Schaltpult ist ein großer  
roter Knopf mit einem Schlüsselschalter.

795

00:40:05 --> 00:40:06  
-[Aldon] Seht ihr ihn?  
-Mehr oder weniger.

796

00:40:07 --> 00:40:10  
-[Aldon] Was ist?  
-Die Überbrückung wurde schon überbrückt.

797

00:40:10 --> 00:40:12  
Tina sagt, ihr könnt das Tempo  
auch anders erhöhen.

798

00:40:13 --> 00:40:13  
Und wie?

799

00:40:13 --> 00:40:16  
Mit Physik. Der Zug wird  
mit superkalten Magneten betrieben.

800

00:40:16 --> 00:40:18  
Je kälter, desto höher das Tempo.

801

00:40:18 --> 00:40:19  
Sie hat recht.

802

00:40:19 --> 00:40:22  
Man kann mehr Kühlmittel reinpumpen.  
Stimmen muss nur das Verhältnis.

803

00:40:22 --> 00:40:24  
Ich such uns den Bauplan.

804

00:40:25 --> 00:40:25  
[Handy vibriert]

805

00:40:26 --> 00:40:29

Es ist Mom.

Sie schreibt, es sei dringend. Egal.

806

00:40:29 --> 00:40:31

Leute, da muss 'ne Bodenplatte sein.

Bei der Tür.

807

00:40:32 --> 00:40:35

Ok, ich mach das schon.

Ruf du Mom an. "Dringend" ist dringend.

808

00:40:38 --> 00:40:40

Hey, Mom, ist alles ok?

809

00:40:40 --> 00:40:42

Carter hat angerufen.

Er ist sehr aufgebracht.

810

00:40:43 --> 00:40:45

Deshalb rufst du  
auf einer Geschäftsreise an?

811

00:40:45 --> 00:40:48

Wegen einer... dämlichen Uhr  
und einer dämlichen Show?

812

00:40:48 --> 00:40:51

Er freute sich,  
was mit dir zu unternehmen.

813

00:40:51 --> 00:40:53

Du hast ihn

wegen der Arbeit wieder versetzt.

814

00:40:54 --> 00:40:56

Ihr wollt doch nicht so enden  
wie dein Vater und ich.

815

00:40:57 --> 00:41:00  
Ich mach's wieder gut,  
wenn ich zu Hause bin, ok?

816

00:41:00 --> 00:41:03  
Ja, gut, das hoffe ich.  
Wie läuft denn die Arbeit?

817

00:41:04 --> 00:41:06  
Ach, ich versuch nur, Kugeln auszuweichen,

818

00:41:06 --> 00:41:08  
und hoffe,  
dass mir nichts um die Ohren fliegt.

819

00:41:09 --> 00:41:11  
Ich hab dich auch lieb, Mom.

820

00:41:11 --> 00:41:13  
Ok, Grüße an Donnie. Bye.

821

00:41:13 --> 00:41:16  
Barry, ich brauche ein Update,  
was die Operation Don Juan angeht.

822

00:41:16 --> 00:41:17  
Schnell.

823

00:41:20 --> 00:41:21  
Uh.

824

00:41:21 --> 00:41:23  
-Kühlen wir das System.  
-[Luke] Bin dabei.

825

00:41:23 --> 00:41:26  
[Roo] Vorsicht!  
Zu viel Kühlmittel, zu viel Tempo.

826  
00:41:26 --> 00:41:29  
Dann könnt ihr den Zug nicht stoppen.  
Dann kracht ihr ins Depot.

827  
00:41:29 --> 00:41:31  
Zu wenig,  
und Boro bekommt, was er braucht.

828  
00:41:31 --> 00:41:35  
Wie bei Goldlöckchen. Nicht zu heiß,  
nicht zu kalt. Genau richtig.

829  
00:41:35 --> 00:41:38  
[seufzt] Wir haben unsere Comms drin.  
Der Schrott gehört zur Verkleidung.

830  
00:41:38 --> 00:41:41  
-Wovon redest du da?  
-Wer sollen wir sein? Zuginspektoren,

831  
00:41:41 --> 00:41:44  
die freihändig  
mit ihren Mamis telefonieren?

832  
00:41:44 --> 00:41:46  
Die sind cool.  
Tony Robbins trägt die auch.

833  
00:41:46 --> 00:41:48  
Wie viele Kühlmittelventile  
muss ich öffnen?

834  
00:41:48 --> 00:41:50  
Meine Kollegin berechnet das gerade.

835

00:41:51 --> 00:41:52  
Vier?

836

00:41:55 --> 00:41:57  
-Erledigt. Alle vier geöffnet.  
-[Aldon] Was?

837

00:41:57 --> 00:41:59  
-Wieso vier?  
-Weil du "vier" sagtest.

838

00:41:59 --> 00:42:03  
-Das war ich nicht. Barry sagte "vier".  
-Ich meinte aber Donatello!

839

00:42:03 --> 00:42:04  
Er hat vier Viagra eingeworfen!

840

00:42:04 --> 00:42:07  
Ich wusste, du spionierst ihm nach.  
Du Lügner.

841

00:42:07 --> 00:42:10  
Vier? Unser Donnie-Boy  
geht auf eine Tally-Rally.

842

00:42:10 --> 00:42:13  
Ich sagte, das würde passieren.  
Du musst alles kontrollieren,

843

00:42:13 --> 00:42:16  
und jetzt gefährdest du die Mission,  
um Moms Freund zu stalken?

844

00:42:17 --> 00:42:21  
[Luke] Es hat funktioniert.

Der Helikopter hat sich gelöst.

845

00:42:21 --> 00:42:22

Er konnte nicht mithalten.

846

00:42:22 --> 00:42:25

Was sie haben, reicht nie,  
um eine Bombe zu bauen.

847

00:42:26 --> 00:42:27

[Computer piept]

848

00:42:27 --> 00:42:29

Oh, der Tacho platzt gleich  
wie Donnies Hose.

849

00:42:29 --> 00:42:33

Die Magnete wurden unterkühlt.  
Der Zug ist zu schnell, um zu stoppen.

850

00:42:33 --> 00:42:35

Wenn er das Depot in Astana erreicht,

851

00:42:35 --> 00:42:37

werden alle an Bord  
und die halbe Stadt getötet.

852

00:42:37 --> 00:42:41

Herzlichen Glückwunsch, Dad.  
Die größte Bombe hast jetzt du gebaut.

853

00:42:41 --> 00:42:43

[dramatische Musik  
steigert sich und endet]

854

00:42:43 --> 00:42:44

[Titelmusik]

855  
00:44:43 --> 00:44:45  
[Titelmusik endet]



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.